

Distr.
GENERAL

S/1994/380
4 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ЕГО МИССИИ ДОБРЫХ УСЛУГ НА КИПРЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 902 (1994) Совета Безопасности от 11 марта 1994 года. В пункте 4 Совет просил меня представить к концу марта 1994 года доклад о результатах моих усилий по окончательной доработке соглашения относительно процедур осуществления пакета мер укрепления доверия, впервые изложенного в моем докладе Совету от 1 июля 1993 года (S/26026).

2. В моем последнем докладе Совету Безопасности (S/1994/262) от 4 марта 1994 года я сообщил Совету об усилиях, предпринятых мною со времени представления моего предыдущего доклада 22 ноября 1993 года (S/26777). К концу февраля обсуждения по семи вопросам согласованной повестки дня не прямых переговоров с лидерами двух общин на Кипре привели к тому, что их соответствующие позиции были в значительной степени прояснены. Была достигнута договоренность относительно того, что мои представители должны выдвинуть идеи, призванные оказать помощь двум сторонам в достижении общей позиции путем согласования их мнений по каждому из вопросов, включенных в повестку дня.

3. 9 марта заместитель моего Специального представителя г-н Густав Фейсел представил каждому лидеру документ, озаглавленный "Проект с изложением идей относительно осуществления пакета мер укрепления доверия". 16 и 18 марта г-н Фейсел провел подробное обсуждение этого проекта с изложением идей с каждым из лидеров. На основе этих обсуждений был подготовлен скорректированный вариант проекта, в котором были приняты во внимание многие из вопросов, поднятых каждой из сторон. Мой специальный представитель г-н Джо Кларк возвратился на Кипр 19 марта и находился там до 23 марта. В ходе его пребывания 21, 22 и 23 марта были проведены встречи с каждым из лидеров в стремлении достичь соглашения на основе скорректированного проекта с изложением идей, представленного обоим лидерам 21 марта.

4. Излагая г-ну Кларку свои замечания по тексту проекта с изложением идей от 21 марта, лидер киприотов-турок высказал многочисленные возражения, заявив, что эти идеи содержат измененные в пользу кипрско-греческой стороны формулировки пакета мер от 1 июля 1993 года. Он подчеркнул, в частности, сохраняющиеся у него возражения относительно содержащихся в проекте предложений, которые касаются безопасности

94-16387.R 040494 040494

/...

доступа в район между контролируемой Организацией Объединенных Наций буферной зоной и Варошей, положений относительно прав на использование никосийского международного аэропорта,

графика осуществления пакета мер в отношении Вароши/никосийского международного аэропорта особенно в том, что касается сроков получения выгод общиной киприотов-турок и сбора таможенных пошлин Организацией Объединенных Наций в обоих районах. Лидер общины киприотов-греков заявил, что хотя ему не нравятся многие из изменений, внесенных в текст от 21 марта, он готов принять этот пересмотренный текст, если лидер киприотов-турок поступит аналогичным образом.

5. Перед отбытием с Кипра 23 марта г-н Кларк официально заявил, что он не получил от кипрско-турецкой стороны согласия на осуществление пакета мер, которого он ожидал. Он заявил, что еще есть время для достижения соглашения до того, как я представлю мой доклад Совету Безопасности, и что он надеется на получение от кипрско-турецкой стороны известий, которые позволят заключить соглашение. Он заявил, что г-н Фейсел будет продолжать поддерживать контакты с обоими лидерами.

6. 28 марта г-н Фейсел вновь встретился с лидером общины киприотов-турок и продолжил обсуждения в целях достижения соглашения по идеям относительно осуществления пакета мер укрепления доверия. По завершении этой встречи г-н Фейсел официально заявил, что никакого нового прогресса достигнуто не было и что кипрско-турецкая сторона не представила ответ, необходимый для заключения соглашения об осуществлении мер укрепления доверия.

7. Я по-прежнему считаю, что пакет мер укрепления доверия в сочетании с пересмотренными идеями от 21 марта 1994 года открывает реальные выгоды для обеих сторон, которые будут получены каждой из них на справедливой и своевременной основе. В течение следующих нескольких недель мои представители и я будем продолжать поддерживать контакты на высоком уровне с двумя кипрскими сторонами и другими в целях заключения соглашения на нынешней основе. В конце апреля я представлю более подробный доклад об этих контактах и о содержании не прямых переговоров, а также мои рекомендации Совету Безопасности относительно дальнейших мер, которые он, возможно, пожелает рассмотреть.
